

お役立ち情報 / Полезная информация.

9 教育に関する費用や流れについて知りましょう

9 Узнайте о расходах и процессе образования.

A 中学校でかかるお金について(例)/0 日銭, 必要の費用 (例) 平均 (例).

時期/season	項目/пункт	金額(円)/Сумма (иена)
入学前 /Перед зачислением	制服代/Единый сбор	60,000
	体操着/Спортивная одежда	15,000
	体育館履き、バッグ等/Спортивная обувь, сумки и т.д.	10,000
毎年/ежегодно	教材/учебные материалы	10,000
	学校納付金/Школьные платежи	12,000
	PTA/Членский взнос РТА	4,000
3年生/3-й класс	修学旅行/Школьные экскурсии.	60,000
その他/другое	水泳道具、給食等/Плавательное снаряжение, школьные обеды и т.д.	

※経済的に困難な場合、学用品等の一部を援助する「就学援助」があります。
* В случаях финансовых трудностей существует «Помощь в посещении школ», которая обеспечивает некоторую поддержку в оплате школьных принадлежностей и т. д.

B 中学校の一日(例)
День в средней школе (пример)

7:00	朝練習(部活) /Утренняя тренировка (клубные мероприятия)
8:00	登校/Школа.
9:00	午前授業 /Утренние занятия.
10:00	登校/Школа.
11:00	午前授業 /Утренние занятия.
12:00	昼食/Обед. 清掃等/Уборка и т.д.
13:00	午後授業/Дневные занятия.
14:00	午後授業/Дневные занятия.
15:00	部活、委員会等 /Клубная деятельность, комитеты и т.д.
16:00	部活、委員会等 /Клубная деятельность, комитеты и т.д.
17:00	下校/Возвращение домой
18:00	下校/Возвращение домой

C 中学3年生の1年(例)
Год ученика 3 класса средней школы (пример)

月/Месяц.	内容
4	進路説明会/Профориентационная сессия.
5	修学旅行/Школьные экскурсии.
6	部活引退/Выход из клубной деятельности.
7	部活引退/Выход из клубной деятельности.
8	高校見学/説明会/Экскурсия по старшей школе/презентация.
9	高校進学ガイダンス/Руководство по поступлению в старшую школу.
10	
11	進路面談/Карьерные интервью.
12	面接練習/Практика собеседования.
1	出願/Заявление.
2	受験/Экзамен.
3	合格発表/Объявление результатов.
3	卒業/Выпускной.



10 分からないことは相談しましょう!

★**中学校の先生に聞く**
中学校ではたくさんの手紙が配られます。重要な部分にはふりがなを振ってもらい、通訳をお願いできると安心です。わからないことは相談しましょう。

★**教育相談を活用する**
教育に関する情報を調べたり、相談をすることができます。

- ・あーすぶらざ外国人教育相談
TEL: 045-896-2972
タガログ語、ポルトガル語、中国語、スペイン語、ベトナム語
- ・かながわ外国人教育相談
TEL: 045-222-1209
スペイン語、中国語、英語

★**相談できる場所を知りましょう**
生活で困ったことがあったら気軽に問い合わせてください。生活に必要な情報(医療、保健、福祉、子育てなど)相談するところを教えます。

- ・多言語支援センターかながわ
TEL: 045-316-2770

発行: **KIF** 公益財団法人 **かながわ国際交流財団**
Выдано: **かながわ国際交流財団**
Kanagawa Fund International Connections

TEL: 045-620-0011 e-mail: tabunka@kifjp.org
URL: www.kifjp.org

<支援者の皆さんへ>
当財団では、「外国につながる生徒の高校進学サポートガイド」など支援者向けのガイドブックも発行しています。ホームページでもダウンロードできますので、ぜひご利用ください。

10 Если вы чего-то не понимаете, давайте поговорим об этом!

★**Задайте вопрос учителю средней школы.**
В средней школе раздается много писем. Можно подчеркнуть то что не понятно и попросить подписать фуриганой или перевести. Если вы чего-то не понимаете, давайте поговорим об этом.

★**Используйте образовательную консультацию.**
Вы можете узнать информацию об образовании и проконсультироваться.

Образовательная консультация Earth Plaza для иностранцев.
Тел: 045-896-2972
Тагальский, Португальский, Китайский, Испанский, Вьетнамский

Образовательная консультация Канагава для иностранцев.
ТЕЛ: 045-222-1209
Испанский, Китайский, Английский

★**Узнайте, где вы можете посоветоваться.**
Если у вас есть какие-либо проблемы в вашей жизни, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам. Мы расскажем вам, где проконсультироваться.
О необходимой информации (медицинское обслуживание, здоровье, социальное обеспечение, воспитание детей и т.д.) в повседневной жизни.

Многоязычный центр поддержки Канагава.
ТЕЛ: 045-316-2770



**外国人保護者・生徒のための
中学校生活を充実させる10のポイント**

10 ポイント для обогащения жизни в средней школе для родителей и учащихся-иностранцев.

日本の中学校の生活や学習方法は、小学校と比べて大きく変わります。学校にいる時間が長くなり、勉強も難しくなります。子どもたちがしっかり学び、将来に向かって元気に成長できるように、知っておくと安心な10のポイントを紹介します。

Жизнь и обучение в средней школе в Японии сильно отличаются от начальной школы. Ребёнок дольше будет проводить время в школе, и учёба будет становиться сложнее. Вот 10 пунктов, которые необходимо знать для того, чтобы дети могли хорошо учиться и энергично расти в будущем.

※支援者の皆さんへ: 外国人保護者・生徒に中学校生活や高校受験について説明する材料として本パンフレットを活用ください。



中学校生活について / Школьная жизнь в средней школе.

- 制服や体操着は入学前に買います
- 家庭で用意する学用品等があります
- 放課後や土・日曜日に部活動(部活)があります
- 学校行事に積極的に参加しましょう
- ユニフォームとスポーツウェアは入学前に買います
- 学校に必要の学用品等があります
- 土・日曜日に部活動(部活)があります
- 学校行事に積極的に参加しましょう

中学校での学習について / Об обучении в средней школе.

- 科目が9科目に増え、定期テストがあります
- 成績評価の方法を知りましょう
- 家庭での勉強も大切です
- 科目が9科目 к увеличению, регулярные тесты
- Оценки оцениваются. Как узнать оценки.
- Учеба дома тоже важна.

高校進学について / О поступлении в старшую школу.

- 高校に入学するには入学試験(入試)があります
- 高校に入学するには入学試験(入試)があります
- 高校に入学するには入学試験(入試)があります
- 高校に入学するには入学試験(入試)があります

お役立ち情報 / Полезная информация

- 教育に関する費用や流れについて知りましょう
- 教育に関する費用や流れについて知りましょう
- 分からないことは相談しましょう!
- 分からないことは相談しましょう!
- Узнайте о расходах и процессе образования.
- Узнайте о расходах и процессе образования.
- Если вы чего-то не понимаете, давайте поговорим об этом.
- Если вы чего-то не понимаете, давайте поговорим об этом.

中学校生活について / Школьная жизнь.

1 制服や体操着は入学前に買います

●制服 9-A参照

制服は中学校によって決められています。中学校入学前の1~2月に専門のお店で注文します。

●体操着 9-A参照

体操着(ジャージ)や体育館履きなども、入学前に専門のお店で買います。

2 家庭で用意する学用品等があります

●学用品

通学バッグやノート、筆記用具のほか、各教科で使う水着などは家庭で用意をします。教材費は中学校に払います。

●お弁当

神奈川県では、お弁当を持っていく中学校が多いです。

※給食がある場合、給食費がかかります。

3 放課後や土・日曜日に部活動(部活)があります

サッカーやテニスなどの運動系と、吹奏楽や美術などの文化系の部活動があります。約90%の生徒が部活に打ち込んでいます。放課後の他、早朝、土・日曜日、夏休みにも練習があります。道具代やユニフォーム代、試合に出るための交通費等がかかります。9-B参照

4 学校行事に積極的に参加しましょう

「文化祭」「体育祭」「授業参観」などは中学校の様子を知る良い機会です。「家庭訪問」や「三者面談」では保護者と生徒、担任が、学習面・生活面について話をします。



中学校での学習について / Об обучении в средней школе.

5 科目が9科目に増え、定期テストがあります

中学校では、勉強する科目が9科目に増え、教科によって先生が変わります。忘れ物をしないように各授業の準備をしましょう。「定期テスト」は、各教科の成績を決める大事なテストで年4~5回行われます。

6 成績評価の方法を知りましょう

各学期のおわりに成績が書かれた「通知表」が配られます。成績は良い順に「5・4・3・2・1」で表され、①定期テストの結果、②授業態度、③提出物(ノートや宿題)などで決まります。特に2年生と3年生の成績は、高校受験の選考の材料になります。テストだけでなく、普段から積極的に授業に参加し、宿題を提出しましょう。

7 家庭での勉強も大切です

中学生にとって、家での復習や宿題、テスト勉強などはとても大切です。一人で勉強するのが大変なときは、ボランティアが勉強や宿題を手伝ってくれる学習支援教室等も利用しましょう。

★かながわ学習補習教室マップ

神奈川県内の学習支援教室を探すことができます。

www.kifjp.org/classroom



5 数量の学習科目が増え、定期テストがあります

数量の学習科目が増え、定期テストがあります。中学校では、勉強する科目が9科目に増え、教科によって先生が変わります。忘れ物をしないように各授業の準備をしましょう。「定期テスト」は、各教科の成績を決める大事なテストで年4~5回行われます。

6 数量の学習科目が増え、定期テストがあります

数量の学習科目が増え、定期テストがあります。中学校では、勉強する科目が9科目に増え、教科によって先生が変わります。忘れ物をしないように各授業の準備をしましょう。「定期テスト」は、各教科の成績を決める大事なテストで年4~5回行われます。

7 数量の学習科目が増え、定期テストがあります

数量の学習科目が増え、定期テストがあります。中学校では、勉強する科目が9科目に増え、教科によって先生が変わります。忘れ物をしないように各授業の準備をしましょう。「定期テスト」は、各教科の成績を決める大事なテストで年4~5回行われます。

★カナガワ学習補習教室マップ

神奈川県内の学習支援教室を探すことができます。

<https://www.kifjp.org/classroom/study-list>

高校進学について / Поступление в старшую школу.

8 高校に入学するには入学試験(入試)があります

日本では約98%の中学生が高校に進学します。高校に入学するためには、入学試験(入試)に合格しなければなりません。9-C参照

①志望校選び

担任や家族とよく話し合しましょう。行きたい高校について調べ、説明会や見学に行ってみましょう。

②「公立高校入学のためのガイドブック」(多言語)

高校受験について多言語で分かりやすくまとめた冊子で、中学校で配布します。神奈川県教育委員会のホームページからもダウンロードできます。

③「日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス」(通訳つき)

毎年9~10月に県内各地で開催されます。受験制度の説明や体験談の発表があり、個別の相談もできます。

④出願から合格まで

出願は例年1月、入試は2月に行われます。公立全日制高校の入試では5教科の筆記試験と面接があります。試験勉強だけでなく、面接の準備も大切です。

※受験に関する特別な制度

来日してから6年以内などの条件に合う人は、手続きをすれば、特別な受験方法を利用することができます。詳しくは中学校の先生に相談しましょう。

8 数量の学習科目が増え、定期テストがあります

数量の学習科目が増え、定期テストがあります。中学校では、勉強する科目が9科目に増え、教科によって先生が変わります。忘れ物をしないように各授業の準備をしましょう。「定期テスト」は、各教科の成績を決める大事なテストで年4~5回行われます。

①Выбор школы по вашему усмотрению.

Обсудите это со своим классным руководителем, и семьей. Давайте узнаем о старшей школе, в которую вы хотите поступить, и отправимся на презентацию школы и экскурсию.

②"Путеводитель по поступлению в государственную старшую школу" (многоязычный).

Это многоязычная и простая для понимания брошюра о вступительных экзаменах в старшую школу будет распространяться в средней школе. Ее также можно загрузить с веб-сайта Комитета по образованию префектуры Канагава.

③«Руководство для поступления в старшую школу для тех, кто не владеет японским языком в качестве родного» (с переводом)

Он проводится в различных частях префектуры каждый год с сентября по октябрь. Также будут представлены разъяснения по экзаменационной системе, будут проведены презентации опыта, индивидуальные консультации.

④От подачи заявки до поступления

Заявки обычно подаются в январе, а вступительные экзамены проводятся в феврале. На вступительных экзаменах в государственные старшие школы проводятся письменные экзамены и собеседования по 5 предметам. Важно не только подготовиться к экзамену, но и подготовиться к собеседованию.

※Специальная система сдачи экзаменов.

Те, кто соответствует таким условиям, как срок проживания в пределах 3 или 6 лет после приезда в Японию, могут использовать специальный метод сдачи экзаменов если они будут следовать указанной процедуре. Для получения подробной информации проконсультируйтесь с учителем средней школы.

